



INVESTOR IN PEOPLE



University of Central Lancashire

**School of Language, Literature and  
International Studies**

Professor Ulrike Zeshan MA PhD

Director, International Institute for Sign Languages  
and Deaf Studies

University of Central Lancashire

Preston PR1 2HE

Tel: (Office) 01772 893104

email: [uzeshan@uclan.ac.uk](mailto:uzeshan@uclan.ac.uk)

[www.uclan.ac.uk/islands](http://www.uclan.ac.uk/islands)

15 September 2014

To Whom It May Concern,

The International Institute for Sign Languages and Deaf Studies (iSLanDS) wants to invite deaf signers from Cambodia to take part in a research project, 'Multilingual Behaviour in Sign Language Users' (Multisign, funded by the European Research Council). This project includes researching 'cross-signing', which means how signers of different sign languages communicate with each other.

We collected the first part of the 'cross-signing' data in the UK in 2012. They filmed users of Indonesian Sign Language, Japanese Sign Language, Jordanian Sign Language and British Sign Language. Now we want to film users of other sign languages. We would be happy to have participation from people in the Cambodian deaf community, who are fluent in Cambodian Sign Language. Project member Tashi Bradford has many years of experience working with Cambodian signers. She will liaise between Cambodian deaf informants and the Multisign team. This filming will take six weeks at our partner institution in India, Dr Shakuntala Misra University (DSMU), Lucknow, in November-December 2014.

Our deaf participants are very valuable. We make sure each deaf participant is fully involved, briefed and can drop out of the study at any time. We also want participants and their local deaf communities to benefit from the research, so we will train participants during the six-week period in metalinguistic skills and community leadership. We will also give them opportunities to meet other signers from around the world so they can learn about other cultures, deaf empowerment, and the international deaf community. The Deaf Development Programme (DDP) in Cambodia is guiding and helping us to make sure our research gives advantages to the Cambodian deaf community. We want to build on this partnership in future work.

I have attached the consent form for the data collection and a translation of this form into Cambodian Sign Language by Tashi Bradford on the attached video. Further details about our work are available on our blog (<http://islandscentre.wordpress.com/>) and website ([http://www.uclan.ac.uk/research/explore/projects/multilingual\\_behaviours\\_sign\\_language\\_users.php](http://www.uclan.ac.uk/research/explore/projects/multilingual_behaviours_sign_language_users.php)).

The iSLanDS Institute will give official visa letters to participants who are selected. We have spent many years working with deaf research participants and making sure they are safe and happy and that they enjoy and learn from their experience with us. We could not do our projects without the skills and knowledge of our deaf participants. Thank you for your cooperation and interest in this project. Please get in touch with me or with Tashi if you have questions or concerns.

Yours sincerely,

Professor Ulrike Zeshan

Director, International Institute for Sign Languages & Deaf Studies  
University of Central Lancashire

